

κάθηναι kathèmai être assis

- Mc 2: 6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ
καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
- Mc 2: 6 Or se trouvaient là quelques uns des scribes
qui étaient assis et qui ruminaient en leurs cœurs
- Mc 2:14 καὶ παράγων
εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον,
καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.
- Mc 2:14 Et, passant,
il a vu Lewi (fils) de 'Halphai assis à l'octroi et il lui dit : Suis-moi !
et se levant il l'a suivi.
- Mc 3:32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος, καὶ λέγουσιν αὐτῷ,
Ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου [καὶ αἱ ἀδελφαὶ σου]
ἔξω ζητοῦσίν σε.
- Mc 3:33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει,
Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί [μου];
- Mc 3:34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους λέγει,
Ἴδε ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
- Mc 3:32 Et autour de lui une foule était assise
et ils lui disent : Voici ta mère et tes frères; dehors, ils te cherchent.
- Mc 3:33 Et répondant il leur dit : Qui est ma mère et [mes] frères ?
- Mc 3:34 Et regardant à la ronde ceux qui sont assis en cercle autour de lui, il dit :
Vois ma mère et mes frères.
- Mc 4: 1 Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν·
καὶ συνάγεται πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλείστος,
ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσῃ,
καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.
- Mc 4: 1 Et de nouveau il a commencé à enseigner au bord de la mer
et s'assemble auprès de lui une foule très nombreuse
si bien que lui étant monté dans une barque s'est assis^o en mer
et que toute la foule se trouvait près de la mer sur la terre.
- Mc 5:15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν
καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα,
τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα,
καὶ ἐφοβήθησαν.
- Mc 5:15 Et ils viennent auprès de Yeshou'a
et ils ont aperçu le démoniaque, assis, habillé et étant raisonnable / dans son bon sens,
lui qui avait eu la légion.
et ils ont craint.

- Mc 10:46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχώ.
καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχώ
καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ἱκανοῦ
ὁ υἱὸς Τιμαίου Βαρτιμαῖος, τυφλὸς προσαίτης,
ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.
- Mc 10:46 Et ils viennent à Jéricho
et, comme de Jéricho il partait, lui et ses appreneurs et une foule assez grande,
le fils de Timai, Bar-Timai, aveugle, mendiant°, **était assis** au bord de la route.
- Mc 10:52 Et Yeshou'a lui a dit : Pars, ta foi t'a sauvé.
Et, aussitôt, il a levé le regard et il le suivait sur la route.
- Mc 12:36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ,
Εἶπεν κύριος τῷ κυρίῳ μου, **Κάθου** ἐκ δεξιῶν μου,
ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθροὺς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
- Mc 12:35 Et répondant Yeshou'a disait, enseignant dans le Temple :
Comment les scribes peuvent-ils dire que le Messie / Christ est fils de Dawid ?
- Mc 12:36 Lui, Dawid, a dit, dans le Souffle le Saint :
Le Seigneur a dit à mon Seigneur :
Siège à ma droite jusqu'à ce que j'aie posé tes ennemis sous tes pieds.
- Mc 13: 3 Καὶ **καθημένου** αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ
ἐπρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος
καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας,
- Mc 13: 3 Et comme, il **était assis** sur la montagne des Oliviers, en face du Temple,
Képhâ l'interrogeait à l'écart et Ya'aqob et Yô'hânân et Andreas :
- Mc 13: 4 Dis-nous quand cela sera-t-il et quel sera le signe quand tout cela doit s'achever.
- Mc 14:54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν
ἠκολούθησεν αὐτῷ ἕως ἔσω εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως
καὶ ἦν συγκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν
καὶ θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
- Mc 14:54 Et Képhâ l'a suivi de loin jusqu'à l'intérieur dans la cour du grand-prêtre
et il **était assis** avec les gardes et avec eux se chauffait auprès de la lumière
- Mc 14:62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι,
καὶ ὅψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν **καθήμενον** τῆς δυνάμεως
καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
- Mc 14:61 Lui se taisait et il n'a rien répondu.
De nouveau le grand-prêtre l'interrogeait et lui dit :
"Toi, es-tu le Messie / Christ, le Fils du Béni ?"
- Mc 14:62 Or Yeshou'a a dit : Je suis !
Et vous verrez le Fils de l'homme **assis** à la droite de la Puissance
et venant avec les nuées du ciel.
- Mc 16: 5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον
εἶδον νεανίσκον **καθήμενον ἐν τοῖς δεξιῶν**
περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν,
καὶ ἐξεθαμβήθησαν.
- Mc 16: 5 Et, étant entrées dans le tombeau,
elles ont vu un jeune homme, **assis** à la droite, couvert d'une robe blanche
et elles étaient très troublées.

καθίζωι kathizô s'asseoir

- Mc 9:35 καὶ καθίσας ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα καὶ λέγει αὐτοῖς,
Εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι,
ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
- Mc 9:35 Et, s'étant assis, il a fait venir^o les Douze et leur dit :
Si quelqu'un veut être premier, il sera de tous dernier et de tous serviteur.
- Mc 10:37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ,
Δὸς ἡμῖν ἵνα εἰς σου ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ ἀριστερῶν καθίσωμεν
ἐν τῇ δόξῃ σου.
- Mc 10:37 Or ceux-ci lui ont dit :
Donne-nous d'être assis^o dans ta gloire, l'un à droite et l'autre à gauche.
- Mc 10:40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου ἢ ἐξ εὐωνύμων οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι,
ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται.
- Mc 10:39 ... Or Yeshou'a leur a dit : La coupe que moi je bois vous la boirez
et de l'immersion où moi je vais être immergé vous serez immergés
- Mc 10:40 Mais être assis^o à ma droite ou à ma gauche
ce n'est pas à moi de le donner, mais c'est pour qui cela a été préparé
- Mc 11: 2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν,
καὶ εὐθὺς εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν
εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον ἐφ' ὃν οὐδεὶς οὕτω ἀνθρώπων ἐκάθισεν·
λύσατε αὐτὸν καὶ φέρετε.
- Mc 11: 2 Partez vers le village en face de vous
et, aussitôt en y entrant,
vous trouverez un ânon attaché sur lequel nul homme ne s'est assis.
Détachez-le et amenez-le.
- Mc 11: 7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν
καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν.
- Mc 11: 7 Et ils amènent l'ânon vers Yeshou'a et ils jettent leurs vêtements sur lui
et il s'est assis dessus.
- Mc 12:41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου
ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλὰ·
- Mc 12:41 Et, s'étant assis en face du Trésor,
il observait comment la foule jette de la monnaie dans le trésor.
- Mc 14:32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί
καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε ἕως προσεύξωμαι.
- Mc 14:32 Et ils viennent à un domaine qui (a) nom GethSemani
et il dit à ses appreneurs : Asseyez-vous ici pendant que je vais-prier.
- Mc 16:19 Ὁ μὲν οὖν κύριος Ἰησοῦς μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς
ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ.
- Mc 16:19 Ainsi donc, le Seigneur Yeshou'a,
après leur avoir parlé a été enlevé au ciel et il s'est assis à la droite de Dieu.

καθέδρα **kathedra** **siège**

Mc 11:15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα.
καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν
ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ,
καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν
καὶ τὰς **καθέδρας** τῶν πωλούντων τὰς περιστερὰς κατέστρεψεν,

Mc 11:15 Et ils viennent à Jérusalem
et, étant entré dans le Temple,
il a commencé à jeter dehors ceux qui vendent° et ceux qui achètent dans le Temple
et il a renversé les tables des changeurs et les **sièges** des vendeurs° de colombes.

πρωτοκαθεδρία **prôto-kathedria** (°Mc & //)

Mc 12:39 καὶ **πρωτοκαθεδρίας** ἐν ταῖς συναγωγαῖς
καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις,

Mc 12:38 Et dans son enseignement il disait :
Prenez-garde aux scribes qui aiment° marcher en longues robes
et (qui aiment) les salutations sur les places-publiques

Mc 12:39 et les **premiers sièges** dans les synagogues et les premières couches dans les dîners